

When "Verity" is arrested by the Gestapo,
she's sure she doesn't stand a chance.

伊莉莎白·溫

江莉芬——譯

A NOVEL

孤注 一擲

CODE NAME VERITY

我還有兩個星期

不管我怎麼掙扎，你們最後都會一槍把我斃了
那就是你們會對敵方間諜做的事

a fiendishly-plotted mind game of a novel
— in *The New York Times*

ELIZABETH
WEIN

CODE NAME VERITY

ELIZABETH WEIN

伊莉莎白·溫 江莉芬——譯

孤注一擲

國家圖書館出版品預行編目資料

孤注一擲 / 伊莉莎白·溫 / 著
徐凡、孫維琪 / 譯：-- 初版 --
新北市深坑區：新潮社，2015.07
面：公分 --
譯自：Code name Verity
ISBN 978-986-316-650-4 (平裝)

874.57

104008529

Fiction 002

孤注一擲 CODE NAME VERITY

作者 伊莉莎白·溫

譯者 江莉芬

封面設計 許晉維

企劃製作 總是出版 Always Publishing

總是出版 臉書專區 www.facebook.com/always.publishing.tw

出版發行 新潮社文化事業有限公司

新北市深坑區北深路三段141巷24號4樓（東南大學正對面）

電話：(02) 2664-2511

傳真：(02) 2662-4655 / 2664-8448

讀者服務信箱：service@xcsbook.com.tw

印前作業 東臺印刷事業有限公司

總經銷 聯合發行股份有限公司

新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓

電話：(02) 2917-8022

傳真：(02) 2915-6275

初版 2015年7月

版權協定：21st Century Publishing House CO., Ltd.

CODE NAME VERITY

by Elizabeth Wein

Copyright © 2012 by Elizabeth Gatland

Complex Chinese translation copyright © 2015

by 21st Century Publishing House CO., Ltd.

Published by arrangement with Author c/o Curtis Brown, Ltd.

through Bardón-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

CODE NAME VERITY

ELIZABETH WEIN

伊莉莎白·溫 江莉芬——譯

孤注一擲

獎項、榮譽、媒體及各界佳評

紐約時報暢銷書

亞馬遜超過五百位讀者總評價超過四顆星長銷書

Goodreads超過二萬八千名讀者總評價超過四顆星

二〇一三年 愛倫坡獎最佳青少年小說獎

二〇一三年 英國讀寫學會青少年小說獎

二〇一三年 普林茲文學獎銀獎

二〇一二年 波士頓環球報號角書獎推薦

二〇一三年 卡內基文學獎決選

二〇一三年 金風箏文學獎銀獎

二〇一三年 *Catalyst* 好書獎

二〇一二年 阿莎嘉最佳小說獎提名

二〇一二年 學校圖書館期刊年度最佳選書

二〇一三年 美國青少年圖書館服務協會獎入圍

二〇一三年 密爾瓦基最佳青少年讀物獎提名

二〇一五年 伊利諾中學票選林肯獎提名

- 二〇一二年 蘇格蘭童書獎決選入圍
- 一〇一二年 Goodreads最佳青少年小說提名
- 一〇一二年 North East Teenage Book Award青少年圖書獎提名
- 二〇一二年 出版人周刊年度選書推薦
- 二〇一二年 紐約時報書評年度值得關注青少年類選書
- 二〇一二年 科克斯書評年度最佳青少年類選書
- 二〇一二年 美國國家公共廣播電台年度最佳青少年類選書
- 二〇一二年 美國兒童圖書中心藍帶選書
- 二〇一二年 書單雜誌編輯年度推薦選書
- 二〇一二年 號角雜誌年度最佳選書
- 二〇一二年 圖書館期刊最佳青少年小說選書
- 二〇一二年 亞馬遜最佳青少年類選書
- 二〇一二年 邦諾書店最佳青少年類選書
- 二〇一二年 美國新聞日報夏季青少年類推薦讀物
- 二〇一二年 英國圖書信託基金會最佳青少年類選書
- 二〇一二年 書頁雜誌夏季青少年類推薦讀物

伊莉莎白·溫創造出本書獨一無二的角色，儘管闖頁良久，我們仍能強烈感受。

——紐約時報暢銷書《完美世界三部曲》作者艾莉·康迪 (Ally Condie)

讀完這本書後，我覺得自己其實是邂逅了我將永不遺忘的真實人物。我不僅是臣服於《孤注一擲》裡的各色人物——他們緊緊揪住我的心。所以說，我再怎麼推薦這本書都不為過！

——紐約時報暢銷書《The Raven Boys》作者瑪姬·史泰伐特 (Maggie Stiefvater)

這個描述友誼與真理的故事太令人驚豔了！它將展翅翱翔、深植你心。

——紐約時報暢銷書《紙片少女》作者洛莉·荷茲·安德森 (Laurie R. King)

精采絕倫！以令人驚嘆的手法撰述而成的精采小說——這是少數幾本在我讀完當下立刻翻回第一頁，一讀再讀的小說。

——《星河方舟三部曲》作者貝絲·瑞維斯 (Beth Revis)

充滿令人痛心的細節卻又全然令人信服，《孤注一擲》讓我佩服地五體投地！這本小說雖以友誼為主軸，然結局無法預期、美麗動人，令人久久難以忘懷。故事的殘酷讓人感同身受，書中的英勇事蹟如此真實且生氣蓬勃，讓這些人物彷彿躍然紙上。你會企盼能親身保護這些書中的角色，確保他們都能平安無事，而你終將為自己的無能為力而心碎。

——《格里莎三部曲》作者李·芭度葛 (Leigh Bardugo)

《孤注一擲》描述敵我雙方對峙的心理遊戲，串連種種殘酷情節譜寫而成，是那種你至少得讀兩遍的小說。

——《紐約時報》

若一個人的外顯態度能忠於自身性格與價值，那昆妮（編按：書中角色）就是最好的例證——我已經有好一陣子沒有對一本青少年小說的角色如此著迷了！

——《英國衛報》

本書著眼於過去，而非未來，《孤注一擲》是部巧妙描述第二次世界大戰的原創作品，內容包括間諜、嚴刑拷打、女飛行員、友誼、以及戰爭的恐怖。

——《英國獨立報》

在敘說戰爭下的恐怖和真摯動人的英雄事蹟之間取得完美平衡，呈現出細節考證嚴謹且經作者妙筆撰寫而成的一場驚心動魄的冒險故事。

——《出版人周刊》，星號書評

令人印象深刻、感受無處可躲的傷感卻又深深鼓舞人心，這部真切寫實卻不濫情的小說足以滿足最會挑剔的讀者！

——《書單雜誌》，星號書評

一個讓人無法全然相信的自白者，堅強的友誼、美妙的歷史細節、擲地有聲的文字！

——《學校圖書館期刊》，星號書評

這部小說聲勢絕對水漲船高，部分原因毫無疑問來自於伊莉莎白·溫本身即身為女飛行員的寶貴經驗。但本書傑出之處不僅於此——溫暖奔放的角色性格、對史實考證的執著、設計巧妙的情節與戲劇性的懸疑、當然還有躍然紙上的生動敘述，以及滿溢智慧之言辭。

——《號角雜誌》，星號書評

一部細細考究加上精確敘事的精心傑作，使人內心隱隱作痛卻又無法忘懷。

——《科克斯書評》，星號書評

值得讓人細細品味的緊湊情節，以真摯動人的友誼為故事主軸，每個令人掙扎的瞬間都係書中人物的勇氣與心碎揉合而成！

——《美國兒童圖書中心》，星號書評

給亞曼達——我們合作無間

被動抗爭的人要知道，他們就和從事破壞行動者一樣重要。

——《英國特別行動處（S O E）祕密行動手冊·被動抗爭方法》

|

薇芮蒂

一九四三年十一月八日 JB-S 寫於奧美市

我是個膽小鬼。

我想表現得很勇敢，也努力假裝自己原本就是如此。一直以來我都很擅長偽裝自己，在我人生之中的前十二年，我總會和我的五個哥哥們一起玩史特靈橋之役²裡的角色扮演遊戲——儘管我是女孩，他們仍然讓我扮演據說是我們祖先之一的威廉·華勒斯³，因為我慷慨激昂的戰爭演說最能撼動人心。天啊，上週我非常努力地嘗試，我的上帝，我真的很努力地嘗試過，可是現在我知道我是個懦夫。在我和親衛隊高級突擊隊長⁴馮林登上尉完成了那個荒謬的交易之後，我就知道我是個懦夫。而我將回答你詢問的任何問題，我會把所有我記得的事，都告訴你，絕對包括每個枝微末節。

這就是我們的交易條件，我把它仔細地記錄下來，好讓自己能清楚地記在腦子裡。「讓我們來試試看，」馮林登上尉對我說，「要怎麼做才能賄賂妳？」然後我回答我要拿回我的衣服。

以目前的狀態來說，這樣的要求似乎十分微不足道，我很肯定他原本期望我的答案會是某種更具反抗意味的事物——「給我自由！」或「勝利！」——或是某個仁慈豁達的請求，像是一種「別再玩弄那個法國抵抗組織⁵的可憐小伙子，讓他保留尊嚴、以一種慈悲的方式讓他死去吧！」或至少是某個和我目前的處境更有直接關聯的請求，例如「請讓我好好地睡一覺。」、「給我食物！」或「把我放下來！你已經把我綁在這該死的鐵柱上面，讓它緊緊貼著我的脊椎整整三天